

Хун н  
(Великі вірші)

Лі Хунчжи

## **Загартувати свою волю**

Досконалості досягнеш і здобудеш статус Будди,  
За радість страждання приймай.  
Муки тіла не вважаються стражданням,  
Вдосконалення серця пройти найважче.  
Всі перешкоди слід здолати,  
А дияволи підстерігають всюди.  
Коли сотні мук разом на тебе зйдуть,  
Подивимося, як ти будеш жити.  
Мирські страждання подолавши,  
Буддою залишиш ти цей світ.

17 грудня, 1976 р.



## **Бути людиною**

Заради слави хто живе — весь вік ненавидить людей,  
Хто вигод прагне — і родичів своїх не хоче знати;  
Почуттями хто живе — проблеми сам собі шукає,  
Хто з іншими уперто б'ється — карму все життя збирає.  
А хто слави не просить — природно її здобуде,  
Хто до вигод спокійний — людина гуманна і справедлива;  
Хто почуттів не плекає — має серце чисте й бажань мало,  
Хто в доброті себе гартує — доброчесність усе життя примножує.

13 липня 1986 р.



## Пробуджений

Звичайні люди не знають мене,  
Сиджу я містикою оповитий;  
Поміж вигод і бажань нема мене,  
А вік потому лиш буду я один.

2 лютого 1987 р.

Примітка: Написано, коли вдосконалювався сам, до того як почав передавати Закон.



## **Хто наважиться залишити серце звичайної людини**

Звичайні люди лиш богами стати хочуть,  
Та за містикою ховаються душевні муки;  
Вдосконалюй серце, поривай з бажаннями, відкидай пристрасті,  
В омані, серед лиха ненавидиш блакитне небо.

9 серпня 1988 р.



## Бажання

Безкраї Небо і Земля малі в моїх очах,  
Величезне небесне склепіння хто створив?  
За межами всесвіту простір ще більш неосяжний,  
Для здійснення величного бажання передаю Великий Дао.

1 січня 1990 р.



## Небуття

За життя нічого не проси,  
Настане смерть — ні про що не жалкуй;  
Відкинь цілком нечисті мрії,  
І в Будду вдосконалюватись не буде важко.

20 жовтня 1991 р.



## Фалунь Дафа

Для вдосконалення Гун існує шлях — це серце  
Закон Великий берегів немає, а муки — корабель

24 липня 1992 р.





## **Розчинитися в Законі**

Коли сяння Будди все довкола огортає,  
Чемність і справедливість цілком прояснюються.  
Всі старанно йдуть уперед,  
І майбутнє буде світлим.

27 грудня 1997 р.



## На кораблі істинного Закону

Істина..? Містика..? Вдосконалення..?  
Неясність... туманність... осягнення..!

17 січня 1993 р.



## Недіяння

Три релігії<sup>1</sup> в самовдосконаленні підкреслюють недіяння,  
Проявив неправильний намір — уже діяння;  
Навмисно робити добрі справи — все одно діяння,  
Коли ж думки нав'язливі полишиш — це істинне недіяння.

17 січня 1993 р.



## **Вивчати Великий Закон**

Природна основа є початковою умовою,  
Істинне осягнення є причиною мудрості вищої людини.  
Зберігаючи Істину, Доброту, Терпіння в серці, матимеш Шлях,  
Вдосконалюючись за Фалунь Дафа, можна досконалості сягнути.

18 лютого 1993 р.



## **Цілковита ясність**

Серце плакає Істину, Доброту, Терпіння,  
Самовдосконалення несе народу користь.  
Великий Закон серце не покине,  
Колись неодмінно надлюдиною станеш.

28 лютого 1994 р.



## **Шукай школу істинного Закону**

Надможливості — по суті незначні техніки,  
Великий Закон є основним.

2 квітня 1994 р.



## **Здобути Закон**

По-справжньому вдосконалюйся у Великому Законі,  
Лиш це є великою справою.  
В єдине із Законом злийся,  
Прийде час — неодмінно досягнеш успіху.

7 липня 1994 р.



## Призначення

У Великого Пробудженого серце яснішає,  
Здобувши Закон, він світом ходить.  
Поволі кілька тисяч літ минуло,  
Коли призначення здійснилось, Закон вже сформувався.

27 серпня 1994 р.





## **Здійснити бажання**

Єдинодушно прибули у світ людський,  
Здобути Закон призначено завчасно.  
Одного дня у небо полетять,  
Вільні, у безмежному Законі.

27 серпня 1994 р.



## **Допомогти Закону**

Прояви бажання спасти всі живі істоти,  
Сприяй Учителю у подорожі світом;  
Допоможи мені Колесо Закону обертати,  
Коли Закон сформується, небом і землею ходитимеш.

28 серпня 1994 р.



## Причина і наслідок

Не є стражданням вдосконалювання шлях,  
З життя в життя набута карма заважає;  
Хоч боляче на серці, карму знищ, духовність вдосконалюй,  
Навічно здобувши людське тіло, Буддою станеш.

15 вересня 1994 р.



## **Вдосконалення в омані**

Простим людям важко зрозуміти муки вдосконалення,  
Постійна боротьба для них є щастям;  
Коли у вдосконаленні не залишиться жодної пристрасті,  
Відійдуть страждання і прийде блаженство — це справжнє щастя.

15 вересня 1994 р.



## **Щире самовдосконалення**

Вивчаючи Закон, здобувай Закон,  
Порівнюй себе з іншими у вивченні і вдосконаленні,  
Кожен вчинок зіставляй,  
Так поводитись і є вдосконаленням.

7 жовтня 1994 р.



## **Закон Будди все гармонізує**

Усюди поширюється Великий Закон,  
Спасаючи людей і виводячи з п'яти стихій;  
Постійно вдосконалюйся,  
Досягнувши досконалості, за межі трьох сфер вийдеш.

15 жовтня 1994 р.



## **Знову спасти**

Фалунь постійно обертається, спасає живі істоти,  
Вивчай і здобувай Закон, духовність вдосконалюй;  
У період занепаду Закону обертається Фалунь знову,  
Людина з призначеністю серцем розуміє Закон.

27 грудня 1994 р.



## **Істинне вдосконалення**

Чжень-Шань-Жень у серці міститься,  
У Фалунь Дафа успіху досягнеш;  
Щосекунди духовність підвищуй,  
Дивовижність повної досконалості безмежна.

27 грудня 1994 р.





## **Асиміляція і повна досконалість**

Усесвіт безкрайній,  
Виблискує золоте сяйво.  
Пробуджений у світ спустився,  
Небо і Земля за ним сліднують.  
Усесвіт посвітлішав,  
З промінням Закону зливається.  
Досконалості досягнувши, злітають,  
Разом повернуться до небесного раю.

31 грудня 1994 р.



## **Великий Закон розбиває ілюзії**

Поволі тисячі подій минуло, наче хмари,  
Увівши серця звичайних людей в оману.  
Безкраї небо і земля породжені навіщо,  
Не можуть втямити живі істоти.

27 січня 1995 р.



## **Вистрибнути із трьох сфер**

Хто мук і радощів простих людей не пам'ятає —  
Той самовдосконалюється.  
Не прив'язаний до мирських здобутків і втрат  
Архатом називається.

Травень 1995 р.



## **Відвідування всячого храму Сюанькун<sup>2</sup>**

Храм на високій кручі звисає,  
Всюди поширюю Дафа, і вільного часу немає;  
У цьому житті знову відвідую древній храм на скелі,  
Як виправлення Законом здійсниться, в усіх храмах його  
передаватимуть.

11 червня 1995 р.



### **Відвідування Хеншань<sup>3</sup>**

Гора споконвічна, пасмо захмарне, де Дао знайдеш,  
У древній храм даоський прямують туристи;  
Звичайні люди не знають містики чарівність,  
Використовують храм давній, щоб заробити чорні гроші.

11 червня 1995 р.



## Чітке розділення

Прийшов Будда й світом ходить,  
А звичайні люди з омани не пробуджуються;  
Злісні люди навіть шкодять Будді,  
Добро і зло вже чітко проявились.

26 липня 1995 р.



## Відвідування храму Наньхуа<sup>4</sup>

На чистій буддійській землі важко бути спокійним,  
Порочність і злісність ширяться хаотичним світом;  
Чим визначніше місце, тим більше дияволів,  
Люди в хаосі торгують, хлопавками гримлять.

15 серпня 1995 р.



## Самовдосконалення

Дафа широко поширюється  
Та скільки людей можуть його здобути  
Численні мирські турботи з'являються невпинно  
У вільний час від сотень справ можна самовдосконалюватись  
Щойно хмари і дим одного дня минуть  
Зрозумієш, що істинний Шлях уже здобув

6 жовтня 1994 р.





## **Спокійне споглядання**

Удосконалююсь спокійно, у вільний час Богів спостерігаю,  
Що споконвіку чудотворство проявляли;  
Людське серце зіпсувалося, і світ уже змінився,  
Боги не спасають людей, чекають кінця кальпи.

16 жовтня 1994 р.



## **Величезність**

Скляпіння небесне безмежно просторе,  
Промайнула думка — і воно перед очима;  
Усесвіт безмежно великий,  
Фалунь між Небом і Землею обертається.

9 листопада 1995 р.



## Управління Небом і Землею

Над Небом величезним ще є Небо  
Де теж є сонце й місяць, якими всі рівні всесвіту сповнені  
На Землі просторій є і Небо, і Земля  
Що разом усіх істот породжують живих, заповнюючи всесвіт

10 листопада 1995 р.



## **Різниця між людиною і Пробудженим**

Хто така людина? Почуття й бажання сповнюють її.

Хто такий Бог? Людського серця він не має.

Хто такий Будда? Доброту й чесноти має величезні.

Хто такий Дао? Це спокійна й істинна людина.

27 серпня 1994 р.



## **Серед людей і нечистої сили**

Лис, тхір, біс, змія у хаос світ приводять,  
Повітря отруюють, чаклунство практикуючи;  
Без учителя і вдосконалення майстрами називаються,  
Як божевільні скачуть двадцять років поспіль.

11 листопада 1995 р.



## **На висоті нестерпний холод**

Опікуюсь усіма справами людськими,  
Серце пройняте муками на небесах.  
Кому сказати слова, що на душі?  
На висоті ще холодніше.

11 листопада 1995 р.



## **Великий Пробуджений**

Страждань десятки тисяч переніс,  
Під стопами тисяча дияволів у нього;  
Долоню поставив — і тремтить увесь всесвіт,  
Поперек неба стоїть величезний Будда.

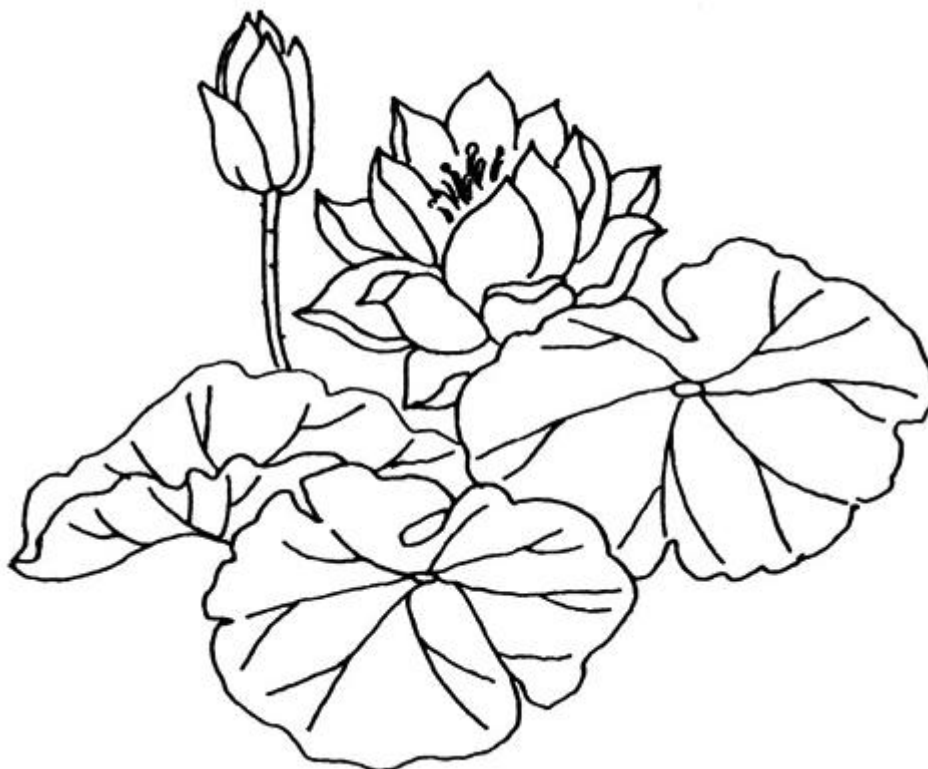
12 листопада 1995 р.



## **Робота і самовдосконалення в Будду**

Зреченню буддизм учив двадцять п'ять віків,  
Відмовся сперш від слави й вигод, а далі вдосконалюйся в стражданнях;  
А нині ченцям зарплату платять,  
І на роботі ще видають спецодяг.

25 грудня 1995 р.





## Після кальпи

Від вкрай мізерного до вкрай величезного гнила матерія  
нормалізується;  
Від макро- до мікро- в десятих напрямках споглядаю небозвід;  
Небо чисте, тіло прозоре, усесвіт виправлений,  
Мільйони кальп уже минули, і всесвіт пояснішав.

2 січня 1996 р.



## Невідання

Усі живі істоти вщерть наповнюють усесвіт,  
Рівень за рівнем Небо є й Земля.  
Краса цієї картини безмежна,  
А люди мирські з невідання не пробуджуються.  
Хочеш побачити, та як легко сказати,  
Йти шляхом удосконалення — наче сходами підніматися.  
На високій сходинці ілюзія розсіється,  
Красу величної картини не виразити словами.

3 січня 1996 р.



## Демонізація

Небесні знамення великі зміни принесли,  
Добрих немає думок у людей мирських.  
Людини серце втратило контроль, і з'явилися диявольські риси,  
Приходять стихійні й штучні лиха, жаліються люди.  
Дивляться одне на одного як вороги,  
І рідко яка справа дається їм легко.  
Мирським людям звідки знати причину?  
Лиш той, хто вдосконалюється, це знати може.

4 січня 1996 р.



## Бути в Дао

Серце не прагне ні до чого —  
Зі світом не бореться.  
Дивиться й не бачить —  
Вільний від ілюзій та вагань.  
Слухає й не чує —  
З пантелику його серце важко збити.  
Їсть та не смакує —  
До смаку пристрасті відкинув.  
Робить та без прагнення —  
Перебуває у Дао завжди.  
Спокійний та ні про що не думає —  
І чарівність містики побачити він може.

4 січня 1996 р.



## **Величезна добротність**

Закон Великий тіло не покине,  
У серці — Істина, Доброта, Терпіння;  
Серед людей як великий Архат,  
Боги і погань від страху мліють.

6 січня 1996 р.



## **Повелитель Будд**

Хто знає велич Неба і Землі?  
Чумацький Шлях у нього під ногами.  
Наскільки величезний всесвіт?  
Це колесо, що крутиться в його руках.

6 січня 1996 р.



## Світ Фалунь

Межі його чарівності словами не опишеш,  
Сяйво з усіх сторін очі сліпить;  
Свята земля царства Будди довголіттям і щастям повна,  
Світ Колеса Закону на висоті розташований.

23 січня 1996 р.



## **Доля повернути статус святого**

Пошуки Вчителя стільки років тривали,  
І одного дня ти його побачив,  
Здобувай Закон і повертайся назад, вдосконалюючись,  
Досягни досконалості і повернися слідом за Вчителем.

23 січня 1996 р.





## Відвідування гірського храму Сянтан<sup>5</sup>

Обертаються по черзі сонце й місяць,  
Усесвіт — це колесо, що обертається,  
Порахував на пальцях, що пройшло дві сотні років,  
І прадавній Сянтан уже не існує.

6 березня 1996 р.



## Сходження на гору Тайшань<sup>6</sup>

На височінь піднявся, здолавши тисячу футів,  
Звивисті доріжки і круті сходи, важко крок зробити;  
Обернувся — наче бачиш шлях вдосконалення за істинним Фа,  
Зупинився на половині гори, важко спасіння здобути.  
З непохитним серцем підіймай обважнілі ноги,  
Терпи муки, стрімко йди і пристрасті відкинь;  
Учнів Великого Закону — мільйони,  
На висоті досконалості досягнуть.

15 квітня 1996 р.



## **Досягнення повної досконалості**

Відкинь славу, вигоди та почуття,  
Удосконалившись, підіймись у всесвіті,  
Милосердно на світ дивись,  
Тоді з невідання пробудишся.

21 квітня 1996 р.



## Тайцзі

Людина істинна й найкраща в світі Чжан Саньфен<sup>7</sup>,  
З великим Дао непереможний небом і землею ходив,  
Наступні покоління заради слави перекрутили бойове мистецтво,  
Змінили мій тайцзі, зганьбили моє добре ім'я.

1 липня 1996 р.



## **Настійно спасаю**

Перед настанням лиха веду човен Закону,  
Мільйони труднощів і загроз одна за одною приходять,  
Приймаю на борт залишки зруйнованого всесвіту,  
В кінці сну, що тисячі років тривав, до берега пристав.

23 вересня 1996 р.



## Мутація

Інь і Ян перевернулися,  
Серця мирських людей змінилися,  
Біси й звірі переповнюють світ,  
Люди від Дао далеко відійшли.

26 вересня 1996 р.



## **Спасіння всіх живих істот**

Залиш звичайної людини серце  
Здобув Закон і ти вже Бог  
Вискочи за межі трьох сфер  
Піднімись на небо й вознесись із тілом Будди

16 жовтня 1996 р.



## **Серце яснішає**

Як Учитель поширюю Закон, спасаю істот живих,  
В усьому світі отримують канони і ступають у човен Закону,  
Десять зол руйнують світ, а я передаю Великий Закон,  
Обертаю Фалунь і весь світ виправляю.

16 жовтня 1996 р., Атланта





## **У знегодах не губись**

Істинний Закон поширюється,  
І за труднощами труднощі йдуть.  
Тисячі дияволів перешкоджають,  
У небезпеці криється небезпека.

22 грудня 1996 р.



## **Занепад Закону**

Мирські люди не людяні,  
І Боги не божественні,  
Між людей немає Дао,  
Праведні думки де знайти?

22 грудня 1996 р.



## **Відкинути вперті прагнення**

Мирські люди всі у невіданні,  
Уперто прагнуть слави і вигоди,  
Древні люди чесні й добрі,  
Серце спокійне, щастя й довголіття вдосталь.

25 грудня 1996 р.



## Діяння

Щиро зайняті будуванням храмів і поклонінням богам,  
Та не знають, що діяння їхнє пусте;  
Нерозумні й спантеличені марно мріють про вознесіння в Західне Небо,  
Наче навпомацки шукають, бродять уночі, у воді місяць ловлять.

28 березня 1997 р.



## Відвідування храму Юе Фея<sup>8</sup>

Печально-врочиста історія минула, як потік води,  
А широчезна душа й вірність залишились у світі;  
Тисячолітній стародавній храм — спогад, що навіює сум,  
Одне лиш вірне серце освітлює наступні покоління.

11 вересня 1997 р., Тан Інъ



## **Відвідування рідних місць**

Осінній дощ ллється наче сльози,  
Кожна крапля проймає серце болем;  
На батьківщині рідних вже немає,  
Скільки разів перебудовано дім.  
Вісімсот разів осінь змінилась,  
А чи знають, хто я тепер?  
Голову схилю й свічки запалю,  
Дим летить у бік покійних рідних;  
Піду, бажання душі здійснивши,  
Тепер спасатиму людей і повертатиму додому.

11 вересня 1997 р., на батьківщині Юе Фея



## **Відвідування східних мавзолеїв династії Цін<sup>9</sup>**

Триста років сплило, як вода,  
Старий палац, закинута могила наповнює сумом серце;  
Хто знає, що сьогодні прийшов у світ знову?  
Закон після Виправлення залишиться навечно.

26 жовтня 1997 р., на гробниці Кансі<sup>10</sup>



## **Добро і зло вже очевидні**

Живі істоти гіршими стали, й без кінця приходить лихо,  
Дафа спасає людей у хаотичному світі;  
Добра від зла не відрізняючи, лають небесний Закон,  
Прибічники десяти зол чекають осінніх вітрів.

15 листопада 1997 р.





## **Відвідування озера Сонця й Місяця<sup>11</sup>**

Чиста в ньому озерна вода,  
Крізь туман сяють промені зорі,  
Поки перебуваю у світі хаосу,  
Рідко буває мені так прекрасно.

17 листопада 1997 р.



## Спогади про Чан'ань<sup>12</sup>

У Ціньчуані<sup>13</sup> гори й ріки змінилися,  
Чан'аня уже не існує.  
Квітуча країна, небесна династія минула,  
Тисячу разів весна промайнула.  
Де знайти імператора Тайцзуна<sup>14</sup>?  
Великий Закон спасає танських<sup>15</sup> людей.

22 листопада 1997 р.



## **Заспокой серце**

Зв'язок долі встановлено,  
І в Законі вдосконалюєшся.  
Більше читаючи Книгу,  
До досконалості наближаєшся.

27 січня 1998 р.



## **Поверни голову назад**

Поволі історія минула,  
В оману людей увівши;  
Хто каже, що в них розум великий?  
Між Небом і Землею пристрасно танцюють.

19 лютого 1998 р.



## Десять зол у світі

У людей немає добрих думок — одне одного приймають за ворога.  
Зруйновано традиції — в занепаді опинилася культура.  
Гомосексуалізм породжує хаос — душа чорна, на диявольську схожа.  
Процвітає наркоманія та азартні ігри — роблять усе, щоб бажання  
вдоложити.  
Розгардіяш вільного сексу — прямують у бік зла.  
Мафія та хаотичні партії — політики й бандити однією сім'єю стали.  
Атеїзм у народі безладдя чинить — постають проти Неба і Дао.  
Сліпа віра в науку — до мутації людей приводить.  
Пропагується боротьба і насильство — змагаються одне з одним, хто  
сильніший.  
На зло релігія перетворилася — заради грошей існують та політики.

7 липня 1998 р.



## Відвідування застави Яньмень<sup>16</sup>

Ступив на заставу Яньмень,  
У грудях невелике хвилювання.  
Тисячолітній стародавній шлях ще існує,  
А на заставі колишнього диму не відчуваю.  
Яньчжао<sup>17</sup> на прудкому коні поскакав,  
Історія минула тисячу років тому.  
Глянув на землю за заставою —  
Великий Закон поширюється в Китаї.

10 серпня 1998 р., заставка Яньмень



## Асиміляція

Канони вдосконалюють серце,  
Гун загартовує тіло;  
Одного дня досконалості досягнеш,  
Чжень-Шань-Жень навічно збережеш.

18 листопада 1997 р.  
Перероблено в серпні 1998 р.



## **Заново народитися**

Істинний Закон поширюється,  
Тисячі дияволів перешкоджають,  
Спасіння людей відбувається,  
Уявлення їхні змінюються,  
Гнила матерія знищується,  
Яскраве сяйво проявляється.

7 вересня 1998 р.





## Усмішка

Я усміхаюсь — живі істоти пробуджуються,  
Я усміхаюсь — Дафа почав поширюватися,  
Я усміхаюсь — човен у море відправляється,  
Я усміхаюсь — в живих істот з'являється надія.

16 листопада 1998 р.



## Виноски

1. Під «трьома релігіями» мається на увазі традиційні для Китаю: буддизм, даосизм, конфуціанство.
2. Висячий храм Сюанькун збудований близько 1400 років тому на крутому схилі гори Хеншань, на відстані близько 65 км від міста Датун провінції Шаньсі. Близько 40 залів монастиря тримається на дерев'яних палях, що спираються на скелю. Сама скеля використовується як задня стіна приміщень храму.
3. Гора Хеншань, що розташована в північній частині провінції Шаньсі і північно-східній частині провінції Хебей, вважається однією з п'яти священних гір даосизму. За легендою Чжан Голао, один із восьми святих Піднебесної, практикував Дао на цій горі.
4. Храм Наньхуа (в перекладі — «Південнокитайський») є буддійською святинєю, що збудована більше тисячі років тому. Храм розташований у місті Шаогуань провінції Гуандун.
5. Печерний храм Сянтан (храм «Відлунювальних залів») розташований поблизу міста Ханьдань провінції Хебей. Він відомий великою кількістю канонів буддизму, викарбуваних на камені.
6. Гора Тайшань, що розташована в центральній частині провінції Шаньдун, є однією з «п'яти великих гір» Китаю. Багато імператорів проводили церемонії поклоніння Небу і Землі на горі Тайшань.
7. Чжан Саньфен, також відомий як Чжан Чженьжень («істинна людина»), був знаменитим практиком Дао, що створив школу Тайцзіцюань.
8. Юе Фей (1103—1142 рр.) — генерал армії і національний герой часів династії Південна Сун. Він прославився тим, що відважно захищав Китай від північних загарбників.
9. Східні мавзолеї династії Цін розташовані в окрузі Цзуньхуа провінції Хебей. Це місце, де поховані п'ять імператорів династії Цін (1644—1911 рр.).
10. Кансі — імператор династії Цін, який правив з 1662 по 1722 рр. В історії Китаю Кансі був одним із найбільш шанованих імператорів. Він славився своєю добродійністю, мудрістю і благородством.
11. Озеро Сонця й Місяця — одна з найвідоміших визначних пам'яток Тайваню і єдине природне озеро на острові.
12. Місто Чан'ань у стародавньому Китаї було столицею за різних династій, включаючи династію Тан. На місті стародавнього Чан'аня нині розташоване місто Сіань.
13. Ціньчуань — старовинна назва рівнини, що лежить на північ від Ціньлінського хребта (нині частина пров. Шеньсі і Ганьсу), де розташовувалася столиця династії Тан — Чан'ань.

14. Тайцзун — імператор династії Тан, який правив з 626 по 649 рр. Тайцзун є одним із найбільш поважних імператорів Китаю. Він утворив найбільш процвітаючу, впливову і багату в культурному плані династію в китайській історії.
15. Тан — династія, що панувала в Китаї з 618 по 907 рр., вважається періодом найвищого розквіту Китаю.
16. Яньмень — у минулому стратегічний перевал через гору Хеншань у провінції Шаньсі. З китайської «Яньмень» перекладається як «Ворота гусаків» (гінців у переносному значенні).
17. Яньчжао — мається на увазі Ян Яньчжао (958—1014 рр.), який був національним героєм і знаменитим генералом династії Північна Сун. Помер в одній із битв проти північних загарбників.